**สถานการณ์โทรศัพท์**

**ลูกอยากจะโทรหาใคร Whom do you want to call?**

**ใครโทรมา Who’s calling?**

**รับโทรศัพท์หน่อย Pick up the phone. / Could you get that for me?**

**พ่อหนุพึ่งโทรมา Your dad has just called.**

**ใครโทรศัพท์มาหาลูก Who called you?**

**ลูกกำลังคุยโทรศัพท์กับใคร Who are you taking on the phone?**

**หนูเรียกแม่ทำไม Why did you call me?**

**มีใครไม่รู้อยากคุยกับหนู Someone wants to take to you on the phone.**

**ลูกโทรหาใครอยู่ Whom are you calling?**

**แม่คุยโทรศัพท์อยู่รอให้แม่คุยเสร็จก่อน Mommy is on the phone right now, please wait until I finish it honey.**

**สถานการณ์อาบน้ำแปรงฟันแต่งตัว**

**ถึงเวลาแปรงฟันแล้วค่ะ It's time to brush your teeth.**

**มาแปรงฟันกันค่ะ Let's brush our teeth.**

**นี่แปรงสีฟันของหนู Here is your toothbrush.**

**บีบยาสีฟันใส่บนแปรงสีฟันเลย Put the toothpaste on your toothbrush.**

**แปรงฟันรึยัง Did you brush your teeth**

**ลืมแปรงฟันรึเปล่า Did you forget to brush your teeth?**

**บ้วนปาก Rinse your mouth.**

**ล้างหน้า Wash your face.**

**คนเราทุกคนต้องแปรงฟันค่ะ เพราะว่าเป็นหน้าที่ที่ต้องทำEveryone has to brush their own teeth because that's what we have to do (because it's a duty.)**

**ถ้าไม่แปรงฟัน ฟันจะผุนะค่ะ If you don't brush your teeth, your teeth will be decayed**

**ถ้าปวดฟัน ไปหาหมอเพื่อรักษาฟัน เจ็บกว่าค่ะ If you ever have toothache and gotta go to a/the dentist, it will be more painful baby!!! 555 Believe me**

**เห็นไหม..ไม่ยอมแปรงฟัน ฟันไม่สะอาดเลย กลิ่นก็เหม็น See, You don't like to brush your teeth, They( teeth ) are dirty and getting yellow and smell bad too.**

**เห็นไหม...แปรงฟันแล้ว ฟันสะอาด กลิ่นก็ห๊อม...หอม See, after you brush you teeth, they are all clean and white....mmm smell good too! now you can show off your big smile and everyone will want to talk to you :D**

**หนูมีฟันสวยจังเลยค่ะ ถ้าอยากให้อยู่กับหนูนานๆ ต้องแปรงฟันค่ะ You have very beautiful teeth so if you want them to stay with you, you have to take care of them,,, brush your teeth, ok?**

**ตอนนั้นไม่มีใครสอนแม่ว่า ต้องแปรงฟันทุกวัน No one ever taught me that I have to brush my teeth everday, I just know it because it's a duty / No one ever told me to brush my teeth everyday. But I do brush my teeth everyday... Because I like to be clean, nobody likes to be dirty**

**ห้ามดิ้นค่ะ ห้ามหนีค่ะ อย่างไรก็ต้องแปรงค่ะ Don't run away! You have to brush your teeth no matter what happens!**

**ถึงหนีอย่างไร ก็ไม่พ้นค่ะ Even you run away, I will definitely make you brush your teeth!**

**ไม่ดิ้นค่ะ เดี๋ยวล้มหัวฟาดพื้นค่ะ Don't move! Stop moving baby! you might knock your head on the floor**

**ดูซิ...แม่ก็แปรงทั้งเช้าทั้งเย็น ทุกวันเลย Look at me, I brush my teeth in the morning and evening for everyday!**

**โอ้โห...ฟันสวยจังเลย/ฟันสะอาดจังเลย Oh wowww Your teeth are beautiful. your teeth are so clean!**

**อย่าเปิดน้ำทิ้งไว้มันเปลือง ปิดก่อน Don't leave the water on, It's a waste, Turn it off please Or …. Don't waste the water!!!**

**ถึงเวลาอาบน้ำแล้ว It’s time to take a bath.**

**ฟอกสบู่ด้วย Soap youself.**

**ถูสบู่ที่แขน/ ขา... ด้วยค่ะ ถูดีๆ/ ถูให้ทั่วๆ Soap your arms/legs. Soap thoroughly**

**ถูขี้ไคลที่...ด้วยลูก Rub off the scurf on.....**

**ตอนนี้ถึงเวลาสระผมแล้ว Now, let’s wash your hair.**

**เสร็จได้แล้ว You should finish now.**

**เสร็จแล้ว All right.**

**เช็ดตัว Dry yourself.**

**ปะแป้ง Put on powder.**

**หวีผม Comb your hair.**

**แต่งตัว Dress up.**

**แม่ช่วยหนูแต่งตัวได้มั้ย Mommy, can you help me get dressed?**

**เลือกชุดได้หรือยัง Have you picked out a dress, yet?**

**ใส่เสื้อ Put on your shirt.**

**ถอดเสื้อ Take of the shirt / Undress yourself.**

**ใส่กางเกง Put on your pants**

**ถอดกางเกงขาสั้น Take your shorts off.**

**ล้างมือ Wash your hand.**

**ถอดรองเท้า Take off your shoes.**

**ถอดถุงเท้า Take off your socks.**

**ใส่ถุงเท้า Put on your socks**

**ใส่รองเท้า Put on your shoes**

**ใส่รองเท้าอีกข้างหนึ่ง Put another shoe on, let's finish putting shoes on.**

**รองเท้ามีข้างเดียวเองครับ ลูกใส่ไม่ได้ เปลี่ยนคู่ใหม่ดีไม๊?" Um...I think there is only one side left, so you can't wear it. Shall we get a new (pair of) shoes?**

**ติดกระดุม Button up.**

**ติดกระดุมให้ครบทุกเม็ด Button up all the buttons.**

**รูดซิปขึ้น Zip it up.**

**รูดซิปลง Zip it down.**

**เดี๋ยวลูกลืมรูดซิป Wait, you have forgotten to your zip up.**

**ใส่หมวก Put on your hat.**

**หมุนรอบ ๆ Turn around.**

**เสร็จหรือยัง Have you finished?**

**เสร็จแล้ว Finish. / Done.**

**ยังไม่เสร็จ Not yet.**

**อยากเข้าห้องน้ำมั้ย Do you want to go to the toilet?**

**จะฉี่/อึไหมลูก take a pee/poo?**

**ปวดฉี่/อึหรือเปล่า Do you want to take a pee/poo?**

**เสร็จหรือยัง Have you finished? Are you done?**

**ใครฉี่/อึเนี่ยลูก Who took a pee/poo?**

**อย่าลืมกดชักโครกด้วยนะ Don’t forget to flush.**

**เมื่อกี๊ไปฉี่มาแล้วนี่ลูก you just pee / well, you just went to pee**

**ล้างมือด้วย Wash your hands.**

**ไปเอากระโถนมา Bring your potty.**

**เสร็จแล้วเช็ดก้นด้วยค่ะ Wipe your butt too.**

**อย่าจับ (อวัยวะเพศชาย) ครับ Don't touch your pee.**

**อึ๊หนูเหม็นมาก Stinky doodle. Stinky poo poo.**

**สถานการณ์ห้ามทำ**

**อย่าเหยียบบนหนังสือ Don’t step on the book**

**อย่าจับ มันร้อน Don’t touch, it’s hot**

**อย่าปีนขึ้น ,อย่าขึ้นไป Don’t climb up**

**ห้ามยืนบนเก้าอี้ Don’t stand on the chair.**

**อย่าวิ่งพื้นมันเปียกลื่นมาก Don’t run! The floor is wet and slippery.**

**อย่าซน Don’t be naughty.**

**สถานการณ์ทานอาหาร**

**หิวแล้วใช่ใหม - Are you hungry?**

**กินอาหารเช้ากันเถอะ Breakfast time.**

**หนูจะกินอะไร กินข้าวมั้ย What would you like to eat? some rice?**

**อยากทานอะไรเป็นอาหารเช้า What would you like to have for breakfast today?**

**หนูต้องการนม I want some milk**

**ทานนมแม่นะคับ Come on...breastfeeding time (boobie time)**

**ดื่มนมหน่อย Drink some milk.**

**โอเค ถ้าไม่ทานนมแม่ ทานจากขวดนมนะคับ Don't you want my milk? just have a bottle, then.**

**มากินนมเร็ว (นมขวด) Come on!! Have some milk.**

**ใช้ช้อนตักสิคะ Use the spoon, honey**

**ใช้ส้อมจิ้มนะลูก Pick it with the fork**

**อย่าใช้มือค่ะ มือจะเลอะ Don't eat with hand, germ at your hand will get in your mouth**

**หนูต้องกินเยอะๆ จะได้โตไวๆ Enough food helps you grow faster.**

**เวลากินหนูเคี้ยวสิอย่าบ้วนออกมา You have to chew when you eat. Don't spit it out**

**อย่าอมข้าวนะ Don't keep it in your mouth**

**อิ่มหรือยังคับ Are you full? Are you done? Have you finished?**

**หิวน้ำมั้ย Are you thirsty?**

**ดื่มน้ำหน่อย Drink some water.**

**ถึงเวลาอาหารกลางวันแล้ว กินข้าวกันเถอะ Lunch time. Let’s eat.**

**เที่ยงนี้จะกินอะไรดี What would you like for lunch?**

**ถึงเวลาอาหารเย็นแล้ว It’s time to have dinner**

**ล้างมือก่อนทานอาหารเย็นนะ You should wash your hands before having dinner.**

**อาบน้ำก่อนทานอาหารเย็นนะ. You should take a bath before having dinner.**

**มือลูกเหนียว ต้องไปล้างมือก่อน Your hands are dirty/sticky, go wash your hands.**

**ผลไม้มีน้ำหวาน มือจะเหนียว ฉะนั้นต้องไปล้างมือหลังจากทานเสร็จ You need to wash the fruit juice off your hands after you've done cos it makes your hands sticky.**

**น้ำส้มนี้เปรี้ยวนิดหน่อย หรือน้ำส้มนี้หวานอมเปรี้ยว  This orange juice is a bit/little sour**

**อร่อยมั้ย Yummy?**

**อร่อย Yummy.**

**อร่อยดีนะ Yum yum.**

**เอาเพิ่มอีกมั้ย Would you like some more?**

**เอาเพิ่มอีก Yes.**

**ขอเพิ่ม More, pleas.**

**ไม่เอาแล้วอิ่ม No, I’m full, thank you.**

**หมดแล้ว All gone. / it’s empty.**

**เหลือนิดหน่อย A bit left.**

**ไม่เหลืออะไร There is no more left.**

**น้ำหกแล้ว The water spilt over the floor.**

**วันนี้มีข้าวผัดแล้วลองทายซิว่ามีของหวานอะไร Today, we’re having fried rice, and guess what’s for dessert?**

**ไปเปลี่ยนเสื้อแล้วมากินขนม Go and change your clothes then come back for sweets.**

**กินข้าวหรือยัง Have you eaten?**

**หนูกินข้าวแล้ว Yes, I have. / I have eaten.**

**หนูพึ่งกินข้าวเสร็จ I’ve just eaten, thank you.**

**ส่งมาให้แม่หน่อย Pass it to me, please.**

**เดี๋ยวเราอ่านนิทานเสร็จไปกินขนมกันนะ When we finish our story, we’ll have a snack. ขอหนูชิมหน่อยได้มั้ย Can I test it?**

**ลองดูสิ You try some**

**ขอกินหน่อยได้มั้ย Can I have some please? ได้สิ Sure.**

**เติมนมลงไปอีกหน่อย I’ll pour the milk in.**

**กินเยอะ ๆ     eat a lot**

**กินข้าวกันน๊ะคับจะได้กินยา /เคี้ยวอะเอียดๆด้วยน๊ะคับ/อร่อยจังเลย Eat some food then you can take some medicine afterward / thoroughly chew your food / yum..yum**

**กินให้หมดก่อนแล้วค่อยเอาอันใหม่ Eat it all up, then you will get a/the new one.**

**อย่ากัดแล้วคายซิ (เค้ากินองุ่นดูดแต่น้ำ) Don't bite and spit it out.**

**กินหมดรึยัง อ้าปากให้ดูหน่อย Have you eaten all up? Let me see!**

**อย่าเอาอาหารมาเล่น Don't play with your food.**

**ไม่ปัดจานลงจากโต๊ะ Don't push the plate down (from the table).**

**สถานการณ์เล่นของเล่น**

**เอาของไปเก็บที่เดิม Put it back. / put them back.**

**เก็บของเล่นให้เรียบร้อยด้วยนะ Tidy up, please.**

**เล่นเสร็จแล้วเก็บเข้าที่ด้วย When you have finished playing, put them back**

**อย่าทำเลอะนะ Don’t make a mess, please**

**เห็นไหม เลอะหมดแล้ว Look! It’s your mess. / Look at the mess.**

**ทิ้งของในถังขยะนะ Put it in the rubbish bin.**

**น้ำหกแล้วเช็ดให้แห้งด้วย The water spilled. Let’s wipe it up.**

**อย่าแกะ Don’t tear it off.**

**แบ่งของกันเล่นนะ You have to take turns.**

**อย่าไปแย่งของเพื่อนนะ Don’t grab the toys from your friends.**

**ของเล่นอันนี้เป็นของเพื่อน อย่าไปแย่งมา ถ้าหนูอยากเล่นต้องทำอย่างไร That is your friend’s toy and you shouldn’t grab. If you want to play with it, What should you do?**

**ใช่แล้วให้ถามเพื่อนดี ๆ ขอเล่นได้มั้ย Yes, you could ask nicely, ”May I play with this one?”**

**ยังไม่ถึงตาหนูนะ It’s not your turn yet!**

**แล้วตอนนี้ตาใคร Whose turn is it?**

**ตอนนี้ตาหนูแล้วล่ะ It’s your turn now.**

**อันนี้เป็นของคนอื่น This one belongs to somebody else**

**สนุกมั้ย Did you enjoy it?**

**สนุกมากเลย I had so much fun playing the game.**

**ใกล้หมดเวลาเล่นแล้ว The time is nearly up.**

**สนุกมั้ย Did you have fun?**

**เหนื่อยมั้ย Are you tired?**

**อย่าวิ่ง เดี๋ยวหกล้ม Don’t run. You’re gonna fall down**

**เห็นมั้ยเลือดไหลแล้ว Look! You’re bleeding!**

**เจ็บมั้ย Are you hurt?**

**เจ็บ I’m hurt.**

**ไม่เจ็บ I’m not hurt.**

**หนูมีแผลนะ You’ve got bruise.**

**เข้าใจที่พูดเปล่า Do you understand?**

**เข้าใจแล้ว I’ve got it.**

**ไม่เข้าใจ I don’t understand. / I don’t get it.**

**ของมันเสียแล้ว It’s broken.**

**มันทำงานไม่ได้ It’s not working.**

**แบตเตอรี่หมด The battery has run out. / The battery is flat**

**ลองดูอีกครั้ง Keep trying.**

**ต้องเอาไปซ่อม We have to get it fixed.**

**เล่นซ่อนแอบ Let’s play hide and seek**

**ทำเสร็จแล้ว เย้ I did it.**

**อยู่ตรงนั้น Over there.**

**อยู่ตรงนี้ Over here. / It’s here.**

**เดี๋ยวกลับมา I’ll be back.**

**หนูทำดีมากเลย Well done. / You did a good job.**

**ทำต่อไปเริ่มดีขึ้นแล้ว Keep working on it, you’re getting better.**

**พ่อภูมิใจในตัวหนูมากเลย I’m very proud of you.**

**อันนี้ของหนูอันนั้นของแม่ This is yours and that’s mine.**

**แม่ๆ ขอเล่นหน่อยได้มั้ย Mommy, will you let me play?**

**ก็ได้ๆ ไม่นานนะ Okay, it wan’t be long.**

**สองอันนี้เหมือนกัน They are the same.**

**ไม่เหมือนกัน Not the same. / there is a difference.**

**หนูแกล้งทำเป็นเสือหรือจ๊ะ Are you pretending to be a tiger?**

**เราควรไปได้แล้วนะ We’d better go now.**

**ต่อเข้าด้วยกัน Put it together. / Assemble the pieces.**

**แยกออกมา Take them apart / Disassemble them.**

**เปิดประตูค้างไว้ Keep the door open.**

**เปิดประตู Open the door.**

**ปิดประตู Shut the door.**

**อันไหนไม่เข้ากลุ่ม Which one doesn’t belong to the group?**

**หนูอยากได้ลูกบอลหรือหนังสือ Do you want your book or your ball?**

**ใจเย็นๆ Take it easy.**

**อย่าดื้อ Don’t be naughty.**

**หนูจะรู้ได้ยังไง How would I know?**

**เราไปจากที่นี่กันเถอะ Let’s leave now.**

**หนูดูเหนื่อยแล้วนะ You look a bit tired.**

**ใครให้ของนี่กับหนุ Who gave this to you?**

**ขอดูอีกทีหน่อยนะ Let me see that again please.**

**แม่คิดว่า อย่างนี้ไม่ค่อยดีเท่าไหร่นะ I don’t thing that’s a good idea.**

**แม่หนูติดอยู่ Mummy, I’m stuck.**

**ยอมหรือยัง Give up?**

**หนูเดาซิว่าแม่แกล้งทำอะไรอยู่ Guess what I’m pretending to do?**

**ตลกมาก (That’s) very funny.**

**ลูกบอลอยู่ไหน จำได้มั้ยว่าหนูเอาไปไว้ที่ไหน หาเจอมั้ย Where is the ball? Do you remember where you left it? Can you find it?**

**แม่ "คราวหน้า พอหนูหาแม่เจอ หนูเอามือมาตีแม่อย่างนี้นะคะ (แป๊ะๆ) แล้วทำท่าตื่นเต้นด้วย แล้วก็พูดว่า Baby, next time when we play seek and hide (and it's your turn to seek) and you find me, you have to put your hand on me (wherever on my body) or touch me, and shout I FOUND YOU! ok?**

**อยู่ไหนน้า , อยู่นี่เอง(อยู่นี่หรอ) where are you? here you are.**

**ลูกล้ม มือสกปรก จะบอกให้ลูกปัดมือ คือปัดสกปรกออกค่ะ brush your hands.**

**หนูอยากจะเล่นกับพี่เขาเหรอ do you want to play with him?**

**อย่าโยนนะ don't throw it, please**

**พี่เค้ากล้าแสดงออก She is confident in herself.**

**พี่เค้าเข้ากับคนง่าย She is easy to get along with others.**

**ท่านี้ยากนะ (เล่นโหนๆเหมือนเล่นยิม) This pattern is pretty hard.**

**แม่จะเล่นจุ๊บลูก Let's play a kissing game.**

**หนูจั๊กจี๊ Enough, mommy. I am tickled.**

**หยุดหมุนตัว เดี๋ยวหนูเวียนหัว Stop twirling around. You might get dizzy.**

**เล่นเยอะ ๆ    play a lot**

**สถานการณ์การเดินทาง**

**หนูไปไหนมา Where have you been?**

**หนูไปบ้านย่ามา I’ve been to grandma’s house.**

**เมื่อตอนเย็นหนูไปไหนมาค่ะ Where did you go this evening baby?**

**ว่ายน้ำค่ะ I went for a swim**

**จำได้รึเปล่า หนูเจอใครที่นั่น Can you remember who did you meet there?**

**พี่แป้ง พี่เกรซ และพี่ก้องค่ะ I met ,,,,,,,,,,, , .................And.............**

**นอกจากเล่นน้ำแล้ว หนูเล่นอะไรกับเพื่อนอีก and what else did you do besides swimming with friends?**

**เล่นขว้างบอลค่ะ We played the ball / We threw the ball / We played fetch.**

**ถ้าหนูอยากไปอีก ต้องเป็นเด็กดีนะ If you want to go again, you have to be good, ok?**

**หนูเป็นเด็กดีแล้วค่ะ I'm always good, mom/ I'm a good girl, mom**

**เมื่อกลางวันหนูไปไหนมา จำได้รึเปล่า Where did you go this afternoon? Can you remember, baby?**

**ร้านหนังสือค่ะ I went to the book store**

**ปาป๊าซื้อหนังสือให้หนูกี่เล่มค่ะ How many books did daddy buy (for) you?**

**2 เล่มค่ะ Two / Daddy bought me 2 books**

**หนูอยากได้หนังสือเพิ่มอีกมั๊ยค่ะ/ หนูอยากมีหนังสือเยอะๆมั๊ยค่ะ Do you want more books? Do you want to have a lot of books?**

**ค่ะ แม่ YES MOM!**

**งั้นหนูต้องรักหนังสือนะค่ะ (คือประมาณว่า ห้ามโยน ห้ามฉีก อ่านแล้วเก็บให้เรียบร้อยนะค่ะ) แล้วแม่จะซื้อให้อีกเยอะๆเลย so you have to take care/look after your books. Don't throw your books away. Don't rip or cut them and after you finish reading you have to put them back ( on,in,at ) ....(place)...... (for example... Put it back on the shelf ) and I will buy you a lot of books**

**หนูเคยไปสวนสัตว์หรือยัง Have you ever been to the zoo?**

**เคยไปแล้ว Yes, I’ve been there.**

**ยังไม่เคยไปเลย No, I’ve never been there.**

**เห็นสัตว์อะไรมาบ้างจ๊ะ What kind of animals did you see?**

**หนูจะไปไหน Where are you going?**

**หนูจะไปตรงนั้น I want to go over there.**

**แล้วมันอยู่ตรงไหนล่ะ Where is it?**

**ไกลๆ เลย Far away.**

**ไปแล้ว I’m leaving.**

**แม่เราจะไปไหนหรือคับ Where are we going?**

**พวกเราจะไปเยี่ยมคุณย่า We’re going to Grandma’s house.**

**อีกไกลมั้ย How far is it?**

**ไม่ไกลหรอกเดี๋ยวก็ถึง Kids, it won’t be long.**

**แม่เราจะไปหรือยัง When will we leaving?**

**เดี๋ยวจะออกไปแล้ว We will leave soon.**

**ไปเดินเล่นกันมั้ย Do you want to go for a walk with me?**

**เดี๋ยวกลับมา I’ll be back.**

**พร้อมหรือยัง Are you ready?**

**ยังไม่พร้อม I’m not ready.**

**พร้อมแล้วไปกันเหอะ Yes, shall we go?**

**เร็วหน่อย Be quick!**

**มาเร็วๆ Come quickly.**

**เดี๋ยวแม่ไปรับหนูสามโมงนะ I’m going to pick you up at school at 3 o’clock.**

**เดี๋ยวแม่จะไปรับหลังเลิกเรียน I’ll pick you up after school.**

**ไปเอากระเป๋าของหนู Get your backpack.**

**ไปกันเถอะ Let’s go now.**

**เรามากันไกลมาก We’ve gone so far.**

**เราหลงทางแล้ว We are lost.**

**อยู่ตรงนี้กับแม่ Stay with me.**

**หนูมาแล้ว I’m coming.**

**ไหน ตรงไหนหรอ Where? Which way?**

**ไปทางนี้ It’s this way.**

**ตามแม่มา Follow me.**

**รอแม่ด้วย Wait for me.**

**ป๋าไปแล้วหรือ Has papa gone? Has he gone?**

**ป๋าไปยังงัย How did he go?**

**เมื่อไรจะกลับ When will he come back?**

**ไปทำไมคับ Why did he go?**

**ไปประชุมจ๊ะ He has a meeting/conference to attend.**

**ประชุมแปลว่าอะไรครับแม่ What does "meeting" mean?**

**เวลาลูกอยู่กับคุณปู่ ลูกร้องไห้หรือเปล่า Did you cry when you were with your grandpa?**

**ไปถึงแล้วคนเยอะ It's too crowded/too busy**

**เราต้องเข้าคิวนะ We have to join the queue. / We have to wait in line.**

**ให้คนอื่นเข้าก่อนก็ได้ค่ะ ไม่เป็นไร เค้าปวดฉี่/ ปวดอึจนทนไม่ไหวแล้ว We can let her in..she might badly want to use it**

**เวลาเราจะไปไหน เราต้องวางแผนล่วงหน้าก่อน We have to make a plan before going anywhere.**

**วันนี้จะไปโรงพยาบาล Today, we are gonna go to the hospital**

**พาหนูไปฉีดวัคซีน you will have an injection**

**เจ็บนิดเดียวไม่มากหรอก you will feel a bit pain, not too much.**

**นั่งนิ่ง ๆ อย่าดิ้น แป๊ะเดียวจ๊ะ hust! little baby, just for a few second**

**เวลาเราขับรถที่ถนนคุณมักจะรู้สึกเสียวไส้ We're driving down the bridge, you may get the funny feeling in your tummy.**

**กล้วยไม้นี่เค้าไม่ขายเพราะเค้าจะเอาไว้ขยายพันธุ์ ต่อนะจ๊ะ They don't sell these orchids because they are keeping them for breading.**

**ไปทำบุญเสร็จแล้วต้อง ปิดทอง ด้วยนะจ๊ะ After we pray respect for the Buddha's image, we can gild the image together.**

**ไม่ต้องถอดรองเท้าหรอกลูกเดี๋ยวหนูจะเหยียบโดนขี้ธูปเท้าพองนะจ๊ะ  You don't have to take off your shoes. If you step on the ash of the joss stick, your foot might be burned/burnt and swollen.**

**สถานการณ์การตื่นนอนเข้านอน**

**อรุณสวัสดิ์ Good morning!**

**ตื่นได้แล้ว Wake up, Get up.**

**เมื่อคืนหลับสบายมั้ย Did you sleep well?**

**หลับฝันดีรึเปล่า Did you have a nice dream?**

**ช่วยพ่อ/แม่เก็บที่นอนก่อน Could you help me make your bed, please?**

**ตื่นแล้วเก็บที่นอนเองด้วย when you wake up, make your bed**

**ง่วงนอนหรือยัง Are you sleepy?**

**ถึงเวลานอนแล้ว เข้านอนได้แล้ว It’s bed time. / Go to sleep, kid**

**ไม่อยากนอน อยากจะเล่น I don’t want to sleep. I want to play.**

**อย่าลืมแปรงฟันก่อนนอน Don’t forget to brush your teeth before going to bed.**

**ถึงเวลานิทานก่อนนอนแล้ว Now it’s a bedtime story.**

**เดี๋ยวแม่จะอ่านนิทานให้ฟัง I’ll read you a story soon.**

**ลูกจะฟังเรื่องอะไรดี Which story do you want me to read?**

**ทำไมดาวถึงส่องแสงระยิบระยับ Why do stars twinkle?**

**แม่ช่วยเปิดประตูทิ้งไว้ได้มั้ย Mommy, can you please keep the door open?**

**ได้สิ Sure, sweetie.**

**แม่ช่วยหยิบตุ๊กตาหมีให้หน่อยซิฮะ Mommy, could you get my teddy bear?**

**จุ๊บราตรีสวัสดิ์พ่อกับแม่ก่อนนอน Give a good night kiss to dad and me**

**ฝันดีนะจ๊ะ Good night my precious. Have a nice dream.**

**กลับไปนอนนะลูก Alright, go back to sleep, honey.**

***สถานการณ์ทั่วไป***

**หนูเชื่อแม่เถอะ Believe me please baby.**

**ฟังแม่เถอะ Listen to me.**

**หนูเชื่อรึเปล่าว่าแม่เนี่ยนะเคย...(ทำอย่างนั้น อย่างนี้มาแล้ว) Do you believe that I have done this before/ did it before/ used to do it before.**

**หนูทำหน้าตาน่ากลัวจริงๆเลย เสียงหนูด้วย  You look scary, baby. So does your voice.**

**คนไหนเก่ง ยกมือขึ้น Hands up! who is a genius**

**ขอมือหน่อย Give me your hand(s)**

**ตบมือหน่อย Clap your hands.**

**จับมือกันหน่อย Can you hold my hand?**

**เกิดอะไรขึ้น(ถามขณะสิ่งนั้นกำลังเกิดขึ้น) What's happening?/What's going on?**

**เกิดอะไรขึ้น (ถามขณะสิ่งนั้นผ่านไปแล้ว อดีต) What's happened?**

**คุณสบายดีน๊ะ....คุณโอเคน๊ะ Are you okay?**

**เป็นการถามในเหตุการณ์ที่ว่า เราไม่ทราบสาเหตุว่าทำไมผู้ถูกถามถึงมีอาการผิดปกติไปไป เช่น ร้องไห้ ทำหน้าหงิกหน้างอ What's [is] wrong?/What's wrong with you?**

**แม่ได้ยินเสียงรถยนต์ของพ่อมาจอดหน้าบ้าน หนูไปดูซิ I think daddy is home right now, I can hear the engine running. Should we/you go and see?**

**ตอนนี้ขนุนหลังบ้านเราออกผลติดแล้วห้าลูก ดูซิลูกอยู่บนต้นมัน We have 5 jackfruits on the tree. Come to check it out.**

**แม่มดมาแล้วหนูกลัวมั้ย A witch is here!!! Are you scared?**

**เดี๋ยวแม่มดสาปแม่เป็นกระต่าย She will cast a spell on you to be a rabbit.**

**ลูกต้องคลานเข้าไปเก็บ แล้วเวลาออกมาระวังหัวชนขอบเตียงนะ Watch your head while crawling under the bed.**

**เมื่อคืน ใครน๊า...มานอนกอดแม่?" eh... Who hugged me last night?**

**เมื่อคืน ใครน๊อ...นอนดิ้นไปดิ้นมา แล้วมาซุกแม่เฉยเลย eh who was wriggling so much last night and snuggled up to me**

**มา..มานอนหนุนแขนแม่ แม่จะร้องเพลงโปรดให้ฟัง lay your head on my arm and I will sing your favorite song**

**โอ๊ย...หนูนั่งทับตรงที่แม่เจ็บพอดีเลย อืมม..ได้แรงดี อิอิ Ouch!!! You sitting where I'm hurt/sore mmmm I feel good anyway / Can you give me a massage sweetie, it's hurt right here (ชี้ไปตรงที่ปวด) when you sit/press on it, it makes me feel better**

**(ประมาณว่าอึดอัด) รองเท้าใช่มั้ย ใส่นานแล้ว ถอดออกดีกว่านะ Are you uncomfortable with these shoes? you wear them (for) too long, let's take them off**

**คนกำลังถือเบ็ดตกปลา รอปลากินเหยื่อ They are fishing.. waiting for the fish to bite!**

**ผู้ชายคนนึงกำลังดึงสายเบ็ดขึ้น มีปลาดิ้นกระแด่วๆอยู่ He caught a fish!!**

**ให้แม่เล็มผมให้เท่าๆกันนะคะ Let me trim your hair.**

**หนูเป็นพี่น้องกัน ต้องรักกันนะลูก You are brothers/sisters. You have to love each other.**

**เวลาหนูทำผู้ใหญ่เจ็บ  ไม่ว่าตั้งใจหรือไม่ตั้งใจก็ตาม ต้องขอโทษค่ะผู้ใหญ่ด้วย When you hurt someone: intentionally or intentionally, you have to apologize.**

**ขอโทษค่ะ I am sorry.**

**เวลาขอโทษควรมองหน้า สบตา ผู้ใหญ่ เพื่อแสดงถึงความตั้งใจด้วยนะคะ You have to feel sorry to say sorry. Look at me and say it.**

**ยังมีวุ้นมะพร้าวเหลืออยู่ในตู้เย็นมั้ยคะ Do we have any coconut jelly left?**

**เดี๋ยวแม่เปิดดูในตู้เย็นก่อนว่ายังเหลืออยู่อีกมั้ย Let me take a look.**

**อ้อ...ยังเหลืออีก 1 ถ้วยพอดีเลย We do have one left.**

**เดี๋ยวต้องเอาออกมาวางไว้ให้หายเย็นก่อนนะคะ Let's put it outside for couple minutes then you can eat.**

**เพราะเวลาหนูกินอะไรเย็นๆแล้วไอทุกครั้งเลย You sould not be eating cold stuff, because you cough every time that you eat it.**

**เกาะขาเกาะแข้งแม่ Hold mommy's leg**

**เดินไปเดินมา You keep walking around.**

**เอามือตักทราายขึ้น เม็ดทรายค่อยๆลอดนิ้วออกมาจนหมด Scoop sand up with hand(s) then sand can slip through the fingers.**

**กำไม่อยู่(เม็ดทราย) I can't hold it.**

**มันมาอยู่ตรงนี้ได้ยังไง, มันเข้ามาได้ยังไง(หว่า) How did it get/come here?**

**งงล่ะสิ Are you wondered?**

**เด้งๆหน่อย ดึ๋งๆอีก (เล่น spring rider แล้วบอกให้ด้านปาป๊าดึ๋งๆ คล้ายๆขย่ม) Harder...harder...harder...yo..yo..yo**

**เสียดายจัง! ฉัน(แม่)ไม่ถูกหวย ทั้งๆที่เป็นเลขเด็ดของลูกเลยนะ (เลขวันเกิดลูก) What a shame! I should win the lottery, that's my lucky number too!!**

**ไม่ได้หมายความว่าอย่างนั้น I didn't mean that.**

**แม่หลับอยู่อย่าแกล้งแม่นะ I'm sleeping, don't pick on me**

**ไปหน้าบ้าน (หลังบ้าน) กัน Let's go to the front yard (back yard).**

**ขึ้นข้างบน , ลงข้างล่าง ไปหาปะป๊า go upstairs / go downstairs / go to see daddy**

**พอหรือยัง , พอได้แล้ว , เอาอีกไหม enough? (ทำเสียงสูงๆ ) / that's enough! / would you like some more??**

**เงยหน้า Look up /Raise your head.**

**ก้มหน้า lower your head down / bend your head down / duck your head**

**ส่ายหัว shake your head. rock your head.**

**ตัวไหนแมว / อันไหนส้ม (เราเอาตุ๊กตา/ผลไม้ มาวางไว้หลายตัว แล้วถาม ให้เขาชี้) which one is a cat? / which one is an orange?**

**เอา....ไปให้พ่อ Take this..... to Daddy.**

**ไปหยิบ...แม่ให้แม่ Go and get ..... to mommy please.**

**ไปเอา....ที่พ่อมาให้แม่ Fetch Mommy the ........ from Daddy please**

**หยิบขวดนมที่อยู่ใต้เปลให้น้องภูผาหน่อยสิลูก Pls grap Nong Pupa his milk bottle under the bed.**

**อย่าไปดม มันเหม็น / เหม็นไหมล่ะ Don't smell the ...... Is it smelly?**

**ลองดมดูสิ หอมไหม / หอมใช่ไหมล่ะ Smell the .... Does it smell good?**

**เอ้าเริ่มทำใหม่อีกครั้งนะจ้ะ Let's start it over again.**

**เห็นไหมน้องหัวล้าน (โกนผมลูกน่ะค่ะ) หนูอยากจะโกนแบบนี้บ้างไหมล่ะ See! your brother's got bald head. Would you like to be like him?**

**กรุณาบอกฉันว่าเธออายุเท่าไร tell me how old you are, please.**

**ขอแม่หอมหน่อยนะ Let me kiss you. / Kiss kiss.**

**หอมแม่หน่อยซิ   Give a kiss to me.**

**หอมอีกข้างนึง เดี๋ยวไม่เท่ากัน  Kiss me this side too for good balance.**

**รดน้ำต้นไม้ water the plants.**

**ทำนองนั้น Sort of.**

**อย่าขมวดคิ้ว Don't frown**

**ไม่ทำหน้าผากย่น Don't raise.**

**หนูเล่านิทานให้แม่ฟังหน่อยได้มั้ย Baby can you read/tell me a story please?**

**ลูกกดที่โหมด(ให้พัดไปพัดมา) หน่อยนะคะ Can you please press on the button for the swing mode?**

**ตรงด้านหลังพัดลม นู๋จะเห็นปุ่มเล็ก นู๋ก็กดปุ่มนั้น..และ แล้วมันก็จะแกว่ง (ไม่แน่ใจค่ะรอท่านอื่นนะ) On behind the [electric] fan, you can see a small button then you press it. And then it will work [to swing]**

**ที่คั่นหนังสือเอาไว้คั่นหนังสือ the bookmark is used to keep one's place in a book and so you will be able to find it right away when you want to continue reading your book.**

**ดูโทรทัศน์มั้ยครับ Do you want to watch TV.?**

**พ่อ/ยาย/ตา ไปไหนน้า? พ่อไปทำงานครับ Where has พ่อ/ยาย/ตา gone? Daddy has gone to work.**

**แม่ไปหยิบ (ของ, ของเล่น) ก่อน เดี๋ยวแม่หยิบให้ I will go and get a toy/ I go and get some toys.**

**ใครทำ (ของ, ของเล่น) ตกน้า? Who's dropped this toy [these toys on the floor]?**

**(ของ, ของเล่น) ชิ้นนี้เป็นของใคร? Whose toy (is this)??**

**ทำตาโตๆ ค่ะ Make a big eye**

**หนูเล็บดำนะ ขี้เล็บเต็มเลย ไปทำอะไรมา Your finger nails are very dirty. Where did you get the dirt from?**

**ได้ยินแม่เรียกรึเปล่า Did you hear me?**

**มาเช็คว่าแม่อยู่รึเปล่าหรอ You are checking on mommy?**

**แปลกใจว่าแม่อยู่รึเปล่า I wonder if you are here.**

**แม่บอกว่าหนูเล่นของสิ่งนี้ไม่ได้ I told you that you should not play this thing.**

**รถหยุดแล้ว The car has stopped**

**ดูต้นไม้นั่นค่ะลูก เขาตัดแต่งต้นไม้เป็นรูปต่างๆ ค่ะ มีช้าง ม้า  Look at those trees, the gardener trimmed them into animal shapes.**

**รูปปั้น Statue**

**นั่นเป็นหุ่นค่ะ ไว้สำหรับโชว์เสื้อผ้าไว้ขายค่ะ ไม่ใช้คนจริงๆจ๊ะ หนูสามารถจับได้เบาๆ  That's a manikin/mannequin used for the display of clothing, not the real person. You may gently touch it.**

**สงสัยว่า เราจะเดินสวนทางกะป่าป๊าค่ะ เดินมาคนละทาง ป๊ากลับไปรอเราที่รถแล้ว I wondered, we and dad might walk in the opposite direction. He went to wait for us at the car.**

**ลูกดูเมฆนั่นซิ หนูว่าเหมือนรูปอะไร Look at that cloud, what shape is it? Can you imagine what shape could it be?**

**เมฆโดนลมพัดเปลี่ยนรูปร่างไปแล้วลูก The wind blew and changed the cloud's shape.**

**ล้างหน้า/ล้างมือ น๊ะเปือนหมดแล้ว Wash your face/hands, look..that's all dirty.**

**มาอ่านหนังสือกัน/มาดูทีวีกัน/ไปเดินเล่นข้างนอกกัน Let's read the story / watch telly (TV) / go for a walk.**

**เรียกรถ Taxi คันนึงคับ Could you call me a taxi/cab, please?**

**เตรียมตัวเร็ว เดี๋ยว taxi มาก็จะได้ไป Get ready honey, taxi is coming in any minute.**

**taxi มาแล้วลูก Here it comes**

**มาเร็วแม่อุ้ม Hurry up honey, let me hold you**

**บอกว่าไปCentral Tell the driver we are going to Central**

**ดูสิลูกว่าถึงยัง จำทางได้เปล่า Do you know where we are now, are we nearly there?**

**ใกล้ถึงแล้ว ลงสะพานหน้าก็ถึงแล้ว We are getting there, just down the next bridge**

**.เตรียมเงินให้คนขับก่อน Let me get the fare**

**เท่าไหร่คับดูตรงมิเตอร์หน้ารถ How much is it, can you check up the meter?**

**หยิบเงินให้คนขับสิคับลูก Give the driver the money**

**รอเงินทอนด้วยนะ Wait for your change too sweetie**

**รับเงินทอนเร็ว Take the change quickly**

**ถือดีดี เดี๋ยวเงินหล่นนะ Hold the money carefully, don't drop it**

**มาแม่ถือเองดีกว่า Let me help**

**มาแม่อุ้มลงรถ Let mommy carry you off the car**

**เด๊ยวขากลับ เราก็นั่งtaxiกลับบ้านกันนะ Let take a taxi on our way home**

**บอกคนขับว่าเปิดวิทยุฟังหน่อยคับ / ได้เปล่าคับ Can you tell the driver to turn on the radio, please?**

**เปิดแอร์แรงหน่อย ข้างหลังไม่เย็นเลย Could you turn air conditioner down please, it's hot back here**

**ต้องกลับบ้านแล้วจ๊ะ ใกล้ค่ำแล้ว It's getting dark, we are gotta go back home.**

**เห็นไหม พระอาทิตย์หายไปแล้ว , พระจันทร์กำลังจะขึ้น See, the sun is going down and the moon is coming up.**

**ร้านซ่อมจักรยาน Fix bike shop / bike repair shop**

**จักรยานยางแบน ต้องเติมลมก่อน The tyre goes flat and needs to be inflated.**

**อยากได้อะไร ก็พูดดีๆ ไม่ต้องร้อง Tell me nicely, don't cry for it.**

**สถานการณ์สุขภาพ**

**หยุดร้องนะคับลูก Please stop crying**

**ปวดท้องหรอคับ Do you have a tummy ache?**

**หนูท้องอืดหรือเปล่าคะลูก Do you have a gassy tummy?**

**โอเค แม่รู้แล้ว แม่ทามหาหิงค์ให้นะคับ จะได้สบายท้อง Let me put มหาหิงส์ on your tummy to help you feel better.**

**สบายแล้วใช่ไหมคับ Do you feel better now?**

**ลูกแน่นจมูกใช่ใหมคะ Is it/your nose stuffy? / Are you bunged up?**

**เดี๋ยวแม่หยอดน้ำเกลือที่จมูกให้นะคะ จะได้หายแน่นจมูก Let me give you a nasal wash.**

**เดี๋ยวก็หายแล้วนะ You'll be fine, honey.**

**เรียบร้อยแล้วสบายไหมคับ Done, do you feel better?**

**หนูจาม/หนูไอ/หนูอ๊อก You sneezed/coughed/puked (อ่านว่า (py k)/vomited**

**ทาแป้งนะคับ/ทายาน๊ะคับ(ผื่นขึ้น) Put powder on/ put some cream on your rash.**

**กินยาหน่อยน๊ะจะได้หายป่วย เก่งมากจ๊ะ Take some medicine, honey. Medicine could help you feel better...good boy!!**

**ลูกตัวร้อน แม่เช็ดตัวให้น๊ะคับ เช็ดหน้าก่อนน๊ะ น้ำมูกไหลเช็ดก่อนน๊ะ You’ve got a high temperature; let me give you a sponge bath. I'll wipe your face. Let me wipe your mucus.**

**ไม่เป็นไรน๊ะคับเดี๋ยวก็หายแล้ว It's gonna be ok, you'll feel better soon.**

**คำชม Good boy/girl Very good. Well done Excellent.**

**สถานการณ์เปิด-ปิด**

**แดงกำลังเปิดกล่องของขวัญวันเกิด Daeng is opening his birthday presents**

**ช่วยเปิดหน้าต่างหน่อยได้ไหมครับ Open up the windows, will you?**

**ประตูนี้เปิดปิดโดยอัตโนมัติ his door opens automatically**

**ในนี้ร้อนจัง ทำไมประตูเตาอบถึงเปิดทิ้งไว้ It's hot in here, why is the oven door open?**

**พิพิธภัณฑ์เปิดตั้งแต่ 10 โมงเช้า ถึง 5 โมงเย็น The museum is open from 10 a.m. to 5 p.m.**

**การประชุมเปิดให้ประชาชนทั่วไปเข้าฟังได้ The meeting is open to the public.**

**เปิดประตูหน่อย แมวมันจะออก Open the door. The cat wants to go out.**

**คุณช่วยเปิดกล่องนี้ให้หน่อยได้ไหมคะ Can you open this box for me?**

**ผมเหนื่อยมากจนแทบลืมตาไม่ขึ้น I am so tired, I can barely keep my eyes open.**

**ปิดตา แล้วหลับซะ Close your eyes and go to sleep.**

**ในที่กลางแจ้ง, ในที่โล่ง open-air**

**ที่เปิดกระป๋อง a can opener**

**เครื่องมือที่ใช้ในการเปิดสิ่งอื่น opener**

**ที่เปิดขวด a bottle opener**

**การเปิดบ้านให้คนทั่วไปเข้าชมได้ก่อนซื้อ open house**

**ใจกว้าง ยอมรับฟังควมคิดเห็นของคนอื่น open-mind**

**เปิดฉากยิง open fire**

**เปิดบัญชีธนาคาร open an account**

**การผ่าตัดหัวใจ open-heart surgery**

**เจรจาตกลงกันได้ close a deal**

**ปิดยอดขาย close a sale**

**ญาติใกล้ชิด close relative**

**ช่วยเปิดเตาหน่อยได้ไหม Can you turn on the stove?**

**จิมเปิดไฟ Jim turned a light on**

**ปิดทีวี ได้เวลาอาหารเย็นแล้ว Turn off the TV - it's dinner time**

**เปิดไฟหน่อยเร็ว ค่ำแล้ว Turn on the lights, it's getting dark**

**เปิดทีวีหน่อย ถึงเวลาข่าวแล้ว Turn the TV on, it's time for the news.**

**ช่างซ่อมเปิดส่วนหลังโทรทัศน์ เพื่อซ่อมมัน The mechanic opened the back of the TV**

**เปิดเพลงคุณลำใย เอเล็กซ์ ตะโกนบอกดีเจที่เธค "Play 'Miss Longan' ! " Alex shouted to the DJ at the nightclub.**

**ผมเปิดซีดีของโลโซ และก็หลับตาลง I put on my LOSO CD and closed my eyes.**

**ก่อนไป อย่าลืมปิดไฟละ Before you leave, don't forget to switch off the lights.**

**คาราบาวสตาร์ทรถและเริ่มขับไปทำงาน Carabao started the car and began her drive to work.**

**กรุณาดับเครื่องยนต์ ขณะเติมน้ำมัน Please turn off your engine w**hile filling the **gas tank.**